

The Impact of Globalization and Cross-culture on International Distance Education

D.-D. Liu¹, H.-S. Liu²

¹⁾ Heilongjiang Institute of Tourism, Harbin, P.R. China (lidd616@sina.com)

²⁾ School of Mechatronics Engineering, Harbin Institute of Technology, Harbin, P.R. China (hs_liu_hit@163.com)

Abstract—As the distance education is increasingly popular around the world, more students with different cultural backgrounds are being educated via the international distance education. However, the cultural diversity has an important influence on the effectiveness of the international distance education. The investigation of the cultural diversity's impact on the distance education is important for improving the international distance education. At present, the main issues which the international distance education is facing are that how to develop a method through which the students from different cultures can more easily understand the content delivered during the international distance education. In addition, international education of this kind currently faces difficulties in facilitating cross-cultural learning. While problems of limited communications technologies, lack of teacher training, inadequate competence of university administration and general cultural differences may be known. The ways used in the distance education does not suit the international distance education, innovative ways should be developed.

Keywords—international distance education, cross-cultural, globalization

全球化与跨文化背景对国际远程教育的影响

刘丹丹¹ 刘红生²

¹⁾ 黑龙江旅游职业技术学院, 南岗, 哈尔滨, 中国

²⁾ 哈尔滨工业大学机电工程学院, 南岗, 哈尔滨, 中国

摘要 随着远程教育在全世界日益普及, 具有越来越多的不同文化背景的学生通过国际远程教育接受跨国教育, 而文化背景的差异对远程教育效果有重要影响, 为此, 研究文化差异对国际远程教育的影响是必要的。国际远程教育所需解决的问题是: 如何使具有不同文化背景的学生对国际远程教育所授内容有很好的理解。跨文化的国际远程教育存在如下几个问题是: 文化背景的差异、缺乏教师培训和缺乏有效的交流手段。在全球化背景下, 适合于国内的远程教育学不能适应跨文化的国际远程教育, 需要开发一种新的教育学。

关键词 远程教育, 跨文化, 全球化

1. 引言

我们通常所说的“全球化”是指经济全球化。文化不可能全球化, 教育也不可能全球化, 在当今时代, 文化和教育都应当是多元的。同时, 我们也要看到经济全球化给文化和教育带来了深刻的影响。

通过远程教育在全球传播知识的过程中必然需要考虑

这样的问题: 在我们通过远程教育把知识传播给与我们不同文化背景的人时, 我们需要考虑哪些事情。远程教育面临着许多挑战[1]。远程教育中需要学生具有单独学习的能力以及能很好地安排好自己的学习时间, 就是需要学生对协调能力进行认真地考虑。当教师碰到有些学生来自于与自己文化背景不同的国家时, 教师需要以深入的视角考虑这一问题。教师是否能从自己的文化背景出发考虑跨文化对远程教育的影响? 本文作者根据在哥本哈根大学和丹麦访学期间所参与的欧盟教学研究项目: Virtual Campus Hub

¹ 刘丹丹, 黑龙江旅游职业技术学院教师。哥本哈根大学访问学者。

² 刘红生, 哈尔滨工业大学教师。丹麦科技大学博士后。

(虚拟校园中心)总结了国际远程教育所存在的问题以及一些可能的解决方法。探讨文化差异对哥本哈根大学和丹麦技术大学所用远程教学方式[2]的影响，同时也探讨远程教育中学生与老师的角色。

2. 经验总结

首先，我们需要考虑文化本身真正的含义。从牛津字典[3]中我们可以找到对文化的简单定义：

- 1. 文化是艺术和其他人类智力的综合体；
- 2. 对智力发展的精确理解；
- 3. 习俗，文明和一些特俗人群的成就；
- 4. 通过精神和身体训练所取得的进步。

Michael Demeester [4]总结了他对文化的定义：“文化是一种观念的浓缩。它代表着无意识的价值体系，我们通常利用这种体系去处理他人、某个群体和某个权威乃至整个世界。”文化是通过人们面对其他人和世界时的行为来彰显其本身的含义，也通过人们在解决某个问题时所做的决定和所采取的行动来彰显。

经验告诉我们，虽然我们有时会有意识或无意识地接受或拒绝文化告诉我们哪些是应该做的哪些是不应该做的，但是很难去反对自己所拥有的文化。类似地，我们倾向于抵制或者直接忽略来自其他文化所特有的行为、决断和观点，这里没有原因可以解释我们为什么会有这种行为，我们的行为经常是只做不说。如果我们要为我们的行为或决定进行辩护的话，那么我们经常找到所谓的客观的原因以及一些技术层面和经济层面的原因，但仍然坚持一些自己文化本身所特有的行为。

早1994年，丹麦技术大学就已经开发风能技术专业的远程教育课程，至今已有近100人完成学业获得该专业的学士学位。丹麦技术大学还开设了信息技术硕士研究生专业的远程教育，1997年以来，已有50人获得该专业的硕士学位。丹麦科技大学还希望探索把该专业的远程教育扩大到全世界。为此，我们分析并明确了其中可能会遇到的困难和可能采取的办法。丹麦科技大学远程教育所采取的模式有如下特点：

- 1. 计算辅助交流；
- 2. 口语交流；
- 3. 集体活动；
- 4. 丰富的课程材料。

对每一种模式，需要确定各种不同的工作方向，与此同时教学成果需要通过远端学生的学习效果来评估。通过这几年教学，哥本哈根大学和丹麦科技大学对各自国际远程教育的评估列于表 1。

表1. 国际远程教育评估

模式	哥本哈根大学	丹麦科技大学
计算辅助交流	作为学生与教师之间交流的会议系统、有助减小孤立感的团体讨论和交流，从而促进教师和学生之间的合作。	硬件容易安装并运行良好，但缺乏共同语言，难以对课程内容进行深度交流，这加大了学生的孤立感。
口语交流	同步交流，减少孤立感，个人联系，必要的互动。	时差和不同的日历是干扰学生学习效果的两个重要因素。
集体活动	面对面交流——学生与学生之间和学生与教师之间重要但难以实现。	不同的语言给交流造成了障碍。教师没有充分地用英语准备好教学内容，学生也未为用英语进行交流做好准备。
丰富的课程材料	需要一些必要的参考资料和教材。	大量本国文字的教材，需要开发大量的英文教材。翻译的教材往往会丢失一些内容的原意。

3. 讨论

某个专业的远程教育也许在本国或者与本国邻近且文化背景相近的国家会取得很好的效果。但是，对于远离本国的国家，如果仍然用原来的远程教育模式，一些不可预见的问题就会层出不穷，教学效果就不会取得与本国教学效果那样理想。这种情况与 IT 系统中的传递非常类似，对 IT 系统，某个传递模式的实用性在某些国家可能非常有限甚至没有任何价值可言。在我们所参与的 Virtual Campus Hub 项目中，在开发和进行某个专业的远程教育的时候文化背景是一个重要考虑因素，文化的多样性需要得到很好地处理[5]。

在本项目中，需要解决文化多样性问题中的文化偏好。文化多样性问题需要在一个非常广泛层面得到解决，即，不管受学生具有何种文化背景都能方便和快速地理解远程教育的内容。为此，良好的多文化学习环境是解决文化多样性问题的主要方法。正如上述的文化定义，文化本身能够使得一些隐晦的内容变得更加明了。但是，在远程教育中一些隐晦内容（如有些内容用明确的语言难以完全表达）又是非常重要的一个因素。鉴于需要跨文化间的交流，师生之间的文化差异需要得到重新审视。需考察所用模式以

确保该模式是可以得到很好的应用。

在远程教育中，若某个模式被采用，有如下几点需要认真考虑。

3.1 计算机中介转播

如果远程教育所涉技术安装完好，那么重要的是学生至少有一个机会参与到团体讨论中，以利于帮助学生消除孤立感。让学生感受到自己是学习团体中的一份子。从一开始开发某个专业的远程教育时，一些关键的问题例如语言障碍需要得到充分地重视和解决。如果学生的母语不是课堂上所用语，对学生、老师及远程教育的开发者的严格指导应该有一个明确的政策和规章。

3.2 集体活动

面对面的交流是学生和老师互相熟悉的一种重要方式，面对面的方式会使得交流变得更容易些。如果学生不能参与集体活动，需要采用其他的方法使学生有集体感并能获得信息并传递信息。实时视频和录音音频会议是使学生有集体感的另外两种方式。随着全球化教育的发展，面对面的交流会变得越来越少，学生往往是没有跟老师见面的情况下完成多年的学业。

3.3 课程材料

翻译教材的可读性往往比较差。因此，我们建议远程教育课程设计者所提供的教材应当能准确传递教育内容。

3.4 口语交流

语言是社会环境的基础，同时也是各种远程教育的基础。教师通过语言向学生传递课程的内容。学生也是通过语言来表达他们的意思和想法。因此，教师和课程开发者必须知道如何避免学生对所教内容产生误解和曲解。

4. 结论

远程教育依赖于交付技术。为此需要很好地准备打印材料、电子邮件、互动视频、电讯和多媒体等技术设备并利用它们促进学生与学生之间及教师与学生间的互动交流、互相合作和他们的反馈。对国内学生具有良好效果的远程教育的模式对国际学生并不一定合适，相反往往会产生一些负面效果。具有不同文化背景的教师和学生之间的交流是困难的。因此，教师需要尽可能地认真考虑各种可能出现的问题。教师通过访问了解学生所在国会使得师生之间的交流变得更为顺畅。远程教育时如果出现一些知识传递的困难需及时地反馈给远程教育开发者。教师、远程教育开发者和学生均需意识到远程教育中各种可能出现的不可预见的情况和误解。同时，学生需要理解文化多样性所带来的各种影响，并考虑文化多样性所产生的某些不良后果。因此，这就要求参与国际远程教育的学生更多地投入和奉献，学生或者教师在远程教育均需承担比传统教育更多负担。国际远程教育的开发者必须确保师生之间的畅通交流。此外，在实施国际远程教育时我们需要采用更加灵活的教学方式和理念。当开发远程教育的各种单元时教育者需要意识到如何避免对学生文化背景的偏见。

参考文献(References)

- [1] http://seamonkey.ed.asu.edu:_mcisaa:diste:final98:finalam.html
- [2] C. Nørh, A. Bygholm, O. Hejlesen, Strategic planning of the master programme in health informatics at Aalborg University: targeting and updating the programme to meet explicit customer needs, Int. J. Med. Informatics, Vol. 50, no.6, pp. 207-213, 1998.
- [3] The Australian Concise Oxford Dictionary, third ed., Oxford University Press, Australia, 1997.
- [4] Michel Demeester, Cultural aspects of information technology implementation, Int. J. Med. Informatics, Vol.56, no.1-3, pp. 25-41, 1999.
- [5] <http://www2.echo.lu:telematics:teleng:babel.html>